

¿Qué hacer...

Junta Examinadora
Civil de Memphis

si

la Policía

lo para a Ud.?

Dr. Willie W. Herenton, Alcalde
División de Servicios Públicos y
Comunidades

Donnie L. Mitchell, Director
125 North Main
Memphis, Tennessee 38103-2017
(901) 576 - 6840
FAX: (901) 576 - 6259



Dr. Willie W. Herenton
Alcalde

CARTA ABIERTA A LOS CIUDADANOS DE MEMPHIS

Ha habido incidentes trágicos en todo el país como resultado de encuentros entre ciudadanos y agentes de la policía. En mi calidad de alcalde, eso me preocupa. Quisiera prevenir que ocurran en Memphis.

Por eso, la *Junta Civil Examinadora para Aplicar la Ley* preparó este folleto. Le ayudará a Ud. a comunicarse lo mejor posible con la Policía, si un agente le para o le hace preguntas. No hay reglamentos que dicten cómo debe comportarse el ciudadano que se encuentre en semejante situación, pero esperamos que Ud. aproveche esta oportunidad para ponerse al tanto de lo que los agentes de la Policía acostumbran hacer, y a qué preocupaciones obedecen. Lo ideal sería que todos juntos evitásemos afrontamientos. Así reduciríamos la violencia y eliminaríamos la posibilidad de que ocurran tragedias innecesarias.

La *Junta Civil Examinadora para Aplicar la Ley* quiere mejorar las relaciones entre la comunidad y la Policía. Si un miembro del Departamento de Policía de Memphis le detiene, nos gustaría que ese encuentro no le cause tensión o ansiedad a Ud., y esperamos que ocurra sin violencia.

Este folleto no ofrece información de carácter legal. Contiene meramente consejos para ayudarle a Ud. a mantenerse al tanto de las normas y procedimientos de la Policía, y avisarle sobre la mejor manera de conducirse. Cualquier encuentro que Ud. tenga con un agente de la Policía debe ser lo más breve y natural posible.

¿QUÉ HACER SI A UD. LO PARA UN POLICÍA?

Sea cortés y respetuoso. Nunca le hable malo a un agente de la Policía.

No pierda la paciencia. Permanezca en pleno dominio de lo que dice, tanto en palabras como en sus gestos.

No discuta con el policía.

Recuerde que cualquier cosa que Ud. diga o haga puede alegarse en contra suya después.

Ponga sus manos donde el policía las vea.

No corra. No toque a ningún policía.

No resista aunque Ud. crea que es inocente.

No se queje ni le diga al policía que él se equivoca. Tampoco le diga que Ud. va a quejarse a sus superiores en rango.

Recuerde el nombre del policía, el número de la insignia que lleva puesta y el número del automóvil de patrulla.

Escriba todo sobre lo ocurrido lo más pronto posible.

Consiga testigos y apunte sus nombres y sus números de teléfono. Si el policía le ha hecho daño, tome fotos de las heridas, pero no sin antes buscar socorro médico.

Si cree que el policía ha **violado sus derechos**, someta por escrito una queja a la División de Asuntos Internos de la Policía. Si no le satisface el resultado de la investigación que haga Asuntos Internos, quejese entonces a nosotros, la *Junta Civil Examinadora*.

SI LE PARAN EN SU VEHÍCULO

1. --- **Muéstrele** al policía— cuando se los pida— su licencia de conducir, el número de matrícula de su vehículo y el documento que prueba que su automóvil está asegurado. Recuerde que, si el policía cree que se justifica, puede inspeccionar su vehículo sin contar con su permiso. Pero, el agente no puede arrestarle sencillamente porque Ud. rehuse dar permiso. En tal caso, protéjase. Hágale claro que Ud. no aprueba la búsqueda, que Ud. no ha dado permiso.

2. --- Si le multan, firme el boleto de multa porque, si no lo firma, pueden arrestarlo. Ud. siempre puede—más tarde—litigar su caso en el tribunal.

3. --- Si el policía sospecha que Ud. ha estado bebiendo alcohol (DUI) y Ud. rechaza someterse a una prueba de sangre, de orina o de respiración, el agente puede incautarse de su licencia de conducir para que se la suspendan.

SI LE HAN ARRESTADO O SI LE LLEVAN A LA JEFATURA DE POLICÍAS

1. --- Ud. tiene el derecho de no decirle nada a la Policía sin antes haber hablado con un abogado. Solamente dé su nombre y diga su dirección. No dé explicaciones o excusas, ni invente historias. Ud. tendrá la oportunidad de defenderse ante un juez de acuerdo con lo que Ud. y su abogado crean que es lo correcto.

2. --- Pida ver a un abogado inmediatamente. Si Ud. no puede pagar por un abogado, Ud. tiene el derecho de que le designen uno gratis. Pregúntele al policía cómo puede ponerse en contacto con uno. Recuerde: no diga nada sin que su abogado esté presente.

3. Si lo arrestan, Ud. tiene el derecho de llamar por teléfono (llamada local) a un abogado, a su fiador, a su familia o a cualquiera otra persona. Al policía no se le permite escuchar la conversación que Ud. tenga con su abogado.

4. No decida nada sobre su caso sin haber hablado con un abogado.

EN SU HOGAR

1. Si la Policía toca a su puerta y pide entrar, Ud. no tiene que permitirlo a menos que el agente traiga—y le muestre—un acta de autorización firmada por un juez.

2. En algunas situaciones críticas (como, por ejemplo, si alguien dentro de su casa está pidiendo auxilio a gritos, o si el policía está persiguiendo a alguno), la

Policía puede entrar a su casa sin contar con permiso judicial.

3. Si a Ud. le arrestan, sepa que el agente puede cachearle y examinar lo que esté a su alrededor. "A su alrededor" quiere decir, si Ud. está en un edificio, el cuarto donde Ud. se encuentre.

Todos sabemos que hay que respetar la Ley —y hacer que se respete. Conozcamos también nuestros derechos y obligaciones, especialmente en todo lo que tiene que ver con la Policía. La Policía nos debe tratar a todos cortésmente y con respeto.

Si violan sus derechos, no intente tomar cartas en el asunto. Recuerde que Ud. puede consultar con un abogado y quejarse por escrito a Asuntos Internos.

1. --- Siempre es importante lo que Ud. dice a la Policía. Recuerde que cualquier palabra o gesto suyo puede alegarse en su contra, y que también le puede dar al policía una excusa para arrestarlo —especialmente si Ud. le habla malo.

2. --- No estorbe a la Policía. No impida que la Policía haga su labor.

SI LE PARAN PARA HACERLE PREGUNTAS

1. --- No es delito decir que uno no quiere contestar preguntas, pero recuerde que el rehusar hacerlo puede inspirar sospechas.

2. --- Un policía puede cachearle (registrar sus vestidos) si sospecha que Ud. lleva un arma oculta. No resista, pero, si le cachean sin su consentimiento, dígame claramente al policía que Ud. protesta.

3. --- Si cree que le han arrestado, pregunte. Confírmelo, y pida saber por qué. Ud. tiene ese derecho.

4. Nunca le hable malo a un policía ni se dé a la fuga aunque Ud. crea que es inocente. Nada más que insultar a un policía, o huir, justificaría su arresto.

SI UN POLICÍA SE LE ACERCA EN LA CALLE...

A personas inocentes les puede ofender que la Policía les detenga para preguntarles sobre algo que ha sucedido. Recuerde que, aunque le cause demoras a Ud., el policía cumple con su deber de investigar, y de identificar testigos. Estas detenciones obedecen casi siempre a las siguientes razones:

1. -- Su ropa se parece o es idéntica a la que vestía el sospechoso.

2. -- Puede que Ud. sea uno de los pocos que transitaba por el lugar donde se acaba de cometer un delito.

3. -- Alguien llamó a la Policía para quejarse de que Ud. estaba allí o para informar que Ud. inspira sospechas.

4. -- Alguien lo delató a Ud.

5. Ud. actúa de manera sospechosa, sobre todo si se da cuenta de que el policía le está observando.



Lois J. Williams, Administrador

Junta Civil Examinadora para Aplicar la Ley

Ciudad de Memphis

División de Servicios Públicos y Comunidades

125 North Main

Memphis, Tennessee 38103-2017

(901) 576 - 6840